

Tranter Mar nair ed Istria

La Penisla balcanica fa part da l'Europa

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Das crisas domineschan l'actualitad, quella da las finanzas e da l'economia en Europa, colliada cun svilups sumegliants a vest da l'Atlantic, e quella dal mund arab, cun la fin da despotias naschidas en il tschientaner passà. Per las medias èsi pli simpel da rapportar separadamain da l'ina e da l'autra crisa.**

Quant inavant astg'ins far quai? Ils pajais dal spazi euro ston proteger lur valuta gist en in mument nua che la catastrofa nucleara giapunaisa stimulescha da tschertgar il pli svelto pussaivel novas funtaunas d'energia; perquai ston ins tant pli segirar il provediment da petroli arab. La Libia veda gugent ses petroli a l'Europa. La Grezia (passa 11 milliuns olmas) dat lavur ad ina populaziun relevanta immigrada da l'Albania limitrofa, ma patescha da la crisa finanziaria pli che tut tschels pajais dal spazi euro. Ils pajais surmenziunads fasschevan part da l'Imperi osman avant gnanca duatschient onns. Quai vegn tant pli cler grazia al davos cudesch dal slavist e balcanolog Paul Garde (Universitad d'Aix-en-Provence), publictà 2010 en sia quarta ediziun*. L'autur punctuescha che la Penisla balcanica, malgrà sia atgnadad, fa part da l'Europa almain dapi il temp da l'Imperi roman.

La «questiun orientala»

Ma co definir exactamain la Penisla balcanica? Ella na sa differenziescha betg uschè cleramain sco tschellas duas en l'Europa dal sid, la taliana e l'iberica. Garde: «Dal puntg da vista mo geografic pudess ins resguardar il Danubi e ses affluent la Sava sco ils cunfins da la Penisla balcanica (...). Ma per motivs istorics deschi d'agiuscher encunter nord regiuns limitrofas ch'ins pudess numnar 'prebalcanicas' (...). Durant in mez millenni, dal 14avel al 19avel tschientaner, ha ina pussanza estra vegnida da l'Asia dominà bunamain l'entira penisla e l'ha marcada profundamain en sia vita materiala e spiartala. Questa dominaziun (...) valeva er en la pli gronda part da la Rumenia d'oz (...). Dal 1914 numnav'ins 'balcanics' ils set stadis ch'eran sa separads da l'Imperi osman: L'Albania, la Bulgaria, Grezia, Rumenia, Serbia ed il Montenegro, en pli da la Bosnia, lezza giada part da l'imperi Habsburg» (pp. 9–10). Per motivs demografics evidents excluda l'autur la Trachia da l'ost, cun Istanbul, da la Penisla balcanica geopolitica. Igl è curius ch'il stadi il pli problematic dal spazi euro, la Grezia, è era l'unic che ha fatg part per tschientaners da l'Imperi osman. Ils istorichers d'oz lavuran bier e gugent cun la



La Penisla balcanica tanscha davent da la Mar nair enfin Istria (Slovenia/Croazia).

noziun da «longue durée». Già 1878 aveva la Germania arranschà a Berlin ina dieta europeica davart quai ch'ins numnava «la questiun orientala», pia la sort da l'Imperi osman e dals stadis balcanics. 1915 èn il diplomat franzos François Georges-Picot (1870–1951) e ses collega englais barun Mark Sykes (1879–1919) vegnids ensemen per discutir il destin da l'Imperi osman. La «cunvegna Sykes-Picot» (1916) ha fundà la divisiun tranter l'influenza britannica (Irac, Israel, Jordania, Palestina) e la franzosa (Libanon e Siria). Oz, strusch tschient onns pli tard discut'ins anc adina il destin da la Libia, Palestina e Siria. 1830 han las pussanzas reconuschì la Grezia; oz discut'ins sia (in)dependenza finanziaria, entant che la Turchia limitrofa prosperescha. La questiun orientala n'è anc betg schliada; gist la Grezia bitta ieli sin il fiue, refusond da reconuscher il stadi limitrof che sa numna sez «Macedonia».

L'emprim vala la confessiun

Tut quai ha entschavì l'onn 395. Garde: «Lezza giada han ins partì l'Imperi roman: D'ina vart l'Imperi roman d'Orient (Bizanz), da l'autra l'Imperi d'Occident (Roma). Il cunfin nov partiva la penisla (...) ed ha survivì, adina puspè cun in curs nov, sco lingia da separaziun religiusa tranter la Baselijs da l'ost, quella dal patriarc da Constantinopel, e quella dal vest u dal papa da Roma (...). Davent da 1054 sa distinguevan domaduas cleramain. 1204 è il conflict vegnì sanguin, cur ch'ils cruschads da l'Occident han conquistà e sblundregià Constantinopel e dominà

1919 e 1920. Quests «correspondan cunzunt a la ditga proverbiala: 'Guai als victorisads!' L'Austria-Ungaria e l'Imperi osman eran svanids. La Bulgaria ha cedi la Trachia dal vest a la Grezia (...). Da l'Austria-Ungaria ha la Rumenia ertà Transilvania e Banat, cun maioritads rumenas e fermas minoritads ungaraisas, plinavant era la Bucovina. La Serbia ha annectà il Montenegro e tuts pajais slavs dal sid da l'imperi Habsburg: Voivodina, Bosnia, Croazia e Slovenia; ella ha sa numnada reginam dals Serbs, Croats e Slovens, davent da 1929 Jugoslavia» (p. 47). Garde menziuna anc l'Istria oz croata, «da l'Italia da 1919 enfin a 1945» (p. 179). Il temp da la Segunda guerra mundiala è dentant tractà memia svelto e senza carta politica da lezza giada; l'autur menziuna che la Bulgaria haja «annectà la Macedonia» (p. 51), ma ometta l'annexiun da la Trachia dal vest. E co po Garde scriver che l'Armada cotschna hajà «liberà [!] l'Ungaria, la Rumenia e Bulgaria» (p. 52)? Pucas lingias sunter rapporta'l perencunter la spira vardad: «La Rumenia e Bulgaria han ins svelto sut-tamess al reschim da Stalin, cun eliminaziun da las opposiziuns, partida unica, aboliziun da mintga libertad d'expressiun, naziunalisaziun totala da l'economia e schizunt da l'agricultura, dependenza totala da Moscau» (p. 52).

Cursa d'impediments vers Bruxelles

Decennis èn passads. En la Penisla balcanica na datti già daditg nagin stadi communist pli. Era la Jugoslavia è svanida. Ma latiers hai dà guerras brutalas cun mazzacras, atrocitads, violaziuns, fugitivs, devastaziuns. La Rumenia e Bulgaria (21,5 e 7,6 milliuns olmas) fan part dapi 2007 da l'Uniu europeic (UE), ma autras regiuns balcanicas n'han anc betg chattà la stabilitad giavischada. Sch'ins abstrahescha da la crisa finanziaria greca, ils problems balcanics ils pli grevs d'oz resguardan quai ch'ins numna «il Balcan dal vest», pia l'anteriura Jugoslavia cun l'Albania, ma senza la Slovenia che n'è vairamain mai stada balcanica. L'UE «prova da stizzar las dispitas integrond tuts pajais da la penisla, purschend pia quella via che ha manà avant tschinquanta onns a conciliar Frantscha e Germania» (p. 169). 1993 han ins defini las cundiziuns d'adesiun per ils anteriurs pajais communist: «Politicis (instituziuns stabilas, stadi da dretg, democrazia, dretgs umans, respect da las minoritads) ed economicas (economia libra stabila e cumpetitiva) (...). Dal 2000 (...) ha l'UE entschavì a trair en consideraziun l'integraziun dal 'Balcan dal vest'. Ins ha defini las cundiziuns durant in inscunter suprem a Zagreb ils

24 da november. La principala, sper ils criteris surmenziunads, (...) è ch'ins franchiseschia relaziuns da buns vischins e da cooperaziun regiunala (...). L'andament cumpiglia bleras etappas preliminaras: Signatura d'ina 'Cunvegna da stabilisaziun e d'associaziun', avertura da tractativas, concessiun dal status da candidat euv. Questa cursa d'impediments gioga dapi onns ina rolla centrala en la vita politica dals stadis en dumonda (...). En il 'Balcan dal vest' han mo la Croazia (2004) e Macedonia (2006) cuntanschì il status da candidatas» (p. 68–70). Per l'adesiun da la Croazia (4,5 milliuns olmas) han ins fixà la data da 2013, per la Macedonia (2 milliuns olmas) dentant nagina: La Grezia na vul savair novs d'in stadi commember numnà «Macedonia». Co va quai vinavant?

Da la Bulgaria a l'Irlanda

Cipra, Grezia, Rumenia: Almain trais commembras da l'UE, da confessiun cristiana ortodoxa, na vulan betg reconuscher la Cosova independenta (strusch 2 milliuns olmas) – d'ina vart, sco la Slovachia e Spagna, per tema da separatissem en lur agen intschess, ma era per solidaritad cun Russia e Serbia (142 e 7,3 milliuns olmas). La Bulgaria perencunter è solidara cun la Macedonia sco candidata; quai vala era per il Montenegro (600 000 olmas), «model da convivenza tranter etnias» (p. 83). Garde punctuescha che la Penisla balcanica fa part da l'Europa: «La divergenza millennara d'opiniuns tranter Roma e Bizanz, l'invasiun tirca vegnida da l'Asia, il cult da la naziun importà da l'Europa dal vest e centrala, il communissem vegnì dal patratg europeic sur la pratica russa, (...) tut quai, plaun a plaun, ha modellà societads, isanzas, mentalitads, insumma in'istorgia (...). Nagina da lezzas tendenzas na sa restrenscha a la Penisla balcanica, e bunamain nagina n'è absenta dal rest da l'Europa. I constat che questa n'ha uschiglio betg fatg atras il domini osman; ma ina consequenza relevanta da lez domini, la confusiun tranter appartegnientscha confessiunala e naziun, chatt'ins per motivs differents orasum en l'Europa dal nord-vest, numnadamain en Irlanda (...). Mintga pievel balcanic astga sa glorià da sia ritga cultura; (...) ina tala luschezza n'astg'ins betg confunder cun il naziunalissem privlus (...). Nus duain mo gidar modestamain quels pievels a chattar tar els sez nossas vairas valurs cuminaivlas. I na basegnan betg da vegnir Europeans; quai èn els già» (pp. 168–169).

* Paul Garde, *Les Balkans. Quarta ediziun midada e fitg schlargiada. Paris (Flammarion, ISBN 978-2-0812-2603-6) 2010.*

D'ina guerra mundiala a l'autra

L'autur resumescha l'emancipaziun dals pievels cristians enfin a l'emprima guerra mundiala ed als «dictats» da